

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

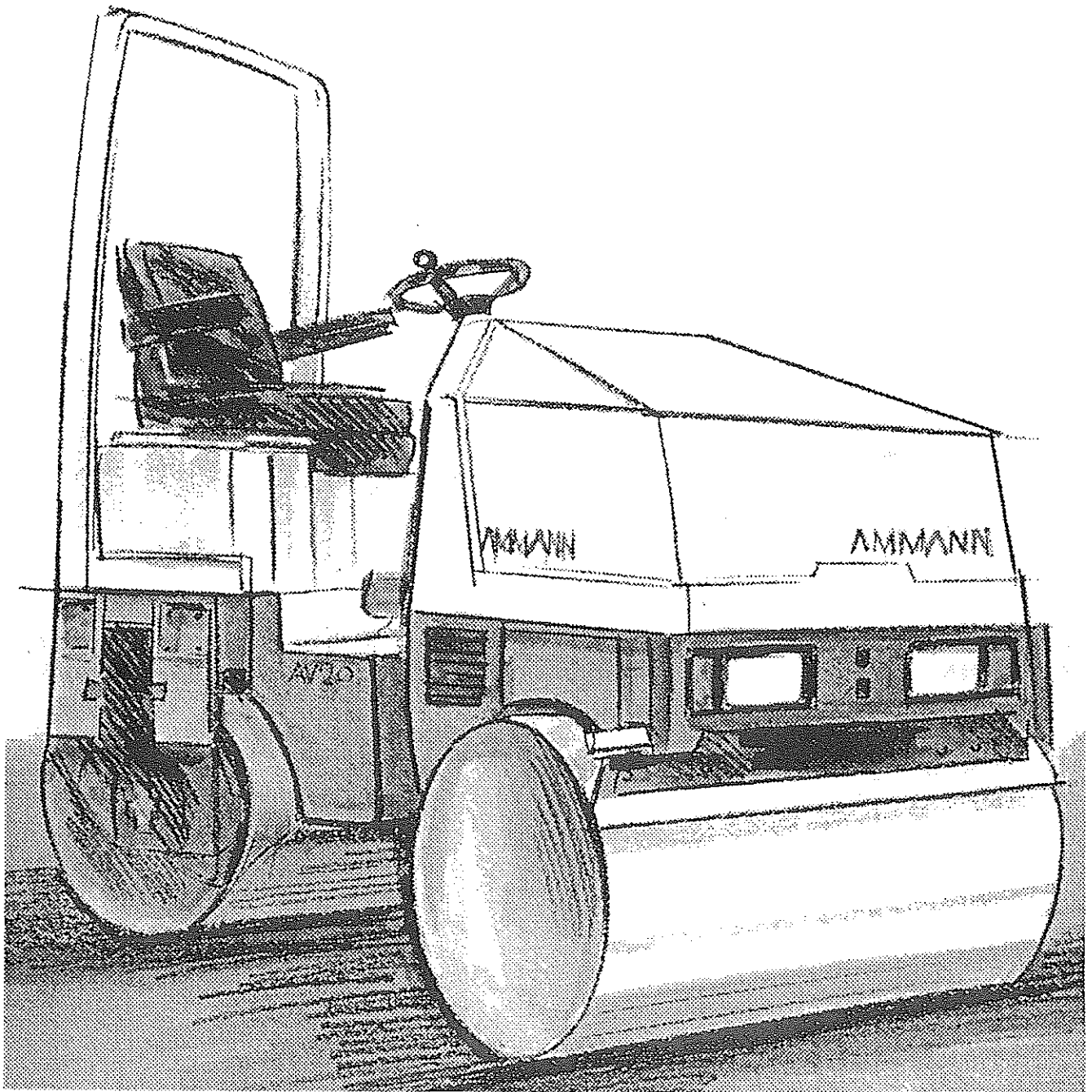
Spare Parts List

AV12, AV16, AV20,

AV16K

Yanmar

AMMANN



Serial Nr.

000'010 - 000'224

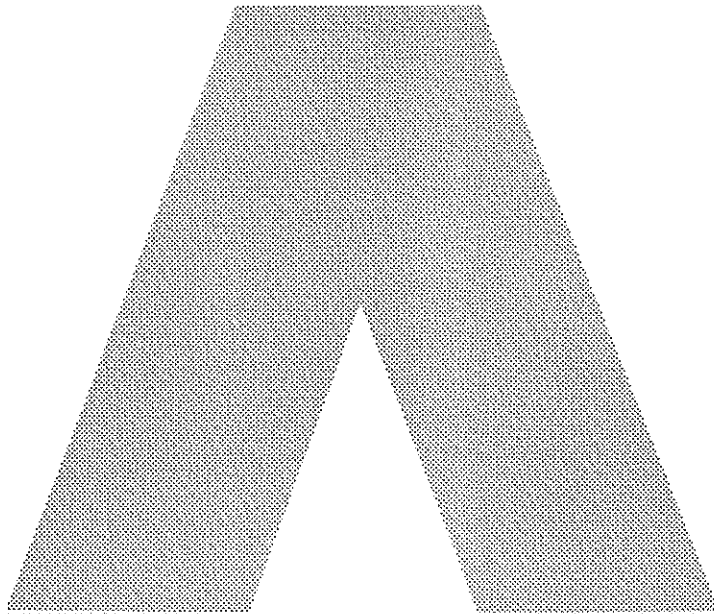
10/95

591'795

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer AMMANN Walze. Dieses moderne Verdichtungsgerät zeichnet sich durch langjährige Erfahrung der Firma AMMANN im Walzenbau und durch einfache Bedienung und Wartung aus. Um Störungen durch unsachgemässe Bedienung und Wartung zu verhindern, bitten wir Sie, dieses Betriebshandbuch genau durchzulesen und für ein späteres Nachschlagen aufzubewahren.

Mit freundlichen Grüßen

AMMANN
Verdichtung AG, CH-4901 Langenthal
Ammann Schweiz AG, CH-4901 Langenthal



☎ 0041 62 916 61 61

FAX 0041 62 916 68 04

Congratulation to your purchase of this AMMANN vibration roller. The manufacturing of this modern roller is based on many years experience. Easy operating and excellent maintenance facilities are two strong points of this roller. Nevertheless, in order to avoid wrong handling or maintenance we invite you to carefully study this operating handbook.

Félicitations, vous venez d'acheter un matériel de compactage AMMANN. Cette machine moderne est le fruit de la longue expérience de la Société AMMANN dans la construction de rouleaux compacteurs qui se caractérisent par une conduite simple et un entretien réduit. De façon à éviter toute erreur de conduite ou un mauvais entretien, nous vous conseillons de lire attentivement le manuel joint et de le conserver soigneusement pour consultation ultérieure.

Very truly yours,

Sincères salutations

AMMANN
Ammann Schweiz AG, CH-4901 Langenthal

AMMANN
Ammann Schweiz AG, CH-4901 Langenthal

Inhaltsverzeichnis, Ersatzteilbestellung

Index, Spare parts order

Index, Commande pièces de rechange

Technische Daten

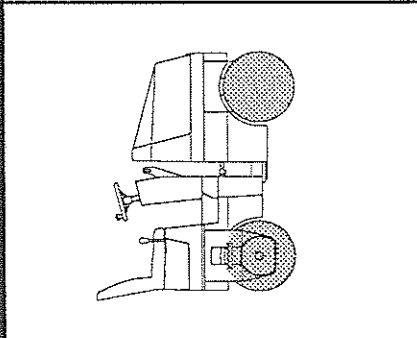
Technical data

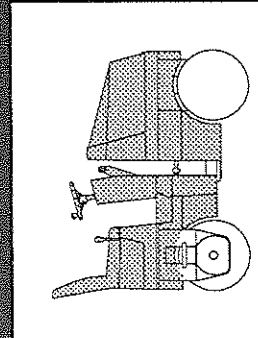
Caractéristiques techniques

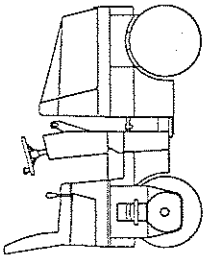
Massbild

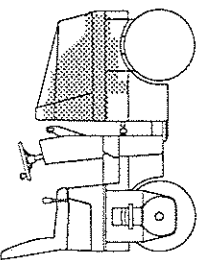
Dimensions

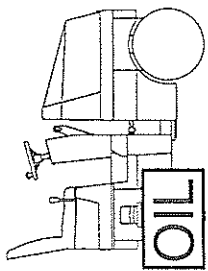
Dimensions

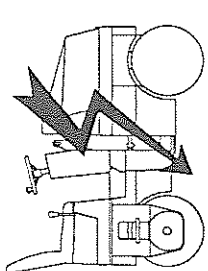
	1-0	Drum	1-0	Bille	1-0
	<ul style="list-style-type: none"> Rad 1-0.1 Radabstützung 1-0.2 Rad Vibrationseinheit 1-0.3 Pneuradachse (K) 1-1.1 Abstreifer Chassis vorne 1-2.1 Abstreifer Chassis hinten 1-2.2 Abstreifer Pneuradachse (K) 1-2.5 Berieselungspumpe 1-3.1 Berieselungsrohre (AV) 1-3.2 Trennmittelank (K) 1-3.5 Berieselungspumpe (K) 1-3.6 Berieselungsrohre (K) 1-3.7 	<ul style="list-style-type: none"> Drum 1-0.1 Drum support 1-0.2 Drum vibration unit 1-0.3 Rubber wheel axle (K) 1-1.1 Scraper chassis front 1-2.1 Scraper chassis rear 1-2.2 Scraper rubber wheel axle (K) 1-2.5 Sprinkler pump 1-3.1 Sprinkler pipes (AV) 1-3.2 Anti adhesive tank (K) 1-3.5 Sprinkler pump (K) 1-3.6 Sprinkler pipes (K) 1-3.7 	<ul style="list-style-type: none"> Bille 1-0.1 Support de la bille 1-0.2 Bille unité de vibration 1-0.3 Essieu à pneus (K) 1-1.1 Racleur châssis avant 1-2.1 Racleur châssis arrière 1-2.2 Racleur essieu à pneus (K) 1-2.5 Pompe d'arrosage 1-3.1 Tubes d'arrosage (AV) 1-3.2 Réservoir d'anti adhesive (K) 1-3.5 Pompe arrosage (K) 1-3.6 Tubes d'arrosage (K) 1-3.7 		

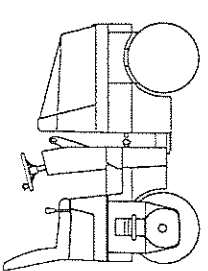
	2-0	Chassis	2-0	Chassis	2-0
	<ul style="list-style-type: none"> Chassis vorne 2-0.1 Motorhaube 2-1.1 Werkzeugkasten (AV) 2-2.1 Werkzeugkasten (K) 2-2.5 Chassis hinten 2-3.1 Fahrerstand - Reversierung 2-4.1 Fahrerstand - Lenkeinheit 2-4.2 Fahrerstand - Tank, Sitz 2-4.3 	<ul style="list-style-type: none"> Chassis front 2-0.1 Engine hood 2-1.1 Tool box (AV) 2-2.1 Tool box (K) 2-2.5 Chassis rear 2-3.1 Op. platform - Reversing 2-4.1 Op. platform - Steering 2-4.2 Op. platform - Tank, Seat 2-4.3 	<ul style="list-style-type: none"> Chassis 2-0 Chassis avant 2-0.1 Capot moteur 2-1.1 Caisse à outils (AV) 2-2.1 Caisse à outils (K) 2-2.5 Châssis arrière 2-3.1 Poste d.con. - Reversé 2-4.1 Poste d.con. - Direction 2-4.2 Poste d.con. - Réservoir, Siège 2-4.3 		

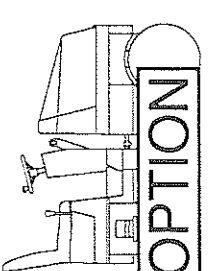
	Verbindungselemente	3-0	Connecting elements	3-0	Éléments de connection	3-0
	<ul style="list-style-type: none"> • Pendelstütze • Pendelgelenk • Lenkzylinder 	<p>3-0.1 3-0.2 3-0.3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Articulated column • Pendulum joint • Steering cylinder 	<p>3-0.1 3-0.2 3-0.3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pilier ou appui pendulaire • Articulation à pendule • Verin de direction 	<p>3-0.1 3-0.2 3-0.3</p>

	Motor	4-0	Engine	4-0	Moteur	4-0
	<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Motor - Kühler • Motor - Luftfilter • Motor - Elektroteile • Pumpe • Vibropumpe 	<p>4-0.1 4-0.2 4-0.3 4-0.4 4-0.5 4-0.6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Engine • Engine - Radiator • Engine - Air cleaner • Engine - Electric pieces • Pump • Vibration pump 	<p>4-0.1 4-0.2 4-0.3 4-0.4 4-0.5 4-0.6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur • Moteur - Radiateur • Moteur - Filtre à air • Moteur - Pièces électrique • Pompe • Pompe de vibration 	<p>4-0.1 4-0.2 4-0.3 4-0.4 4-0.5 4-0.6</p>

	Hydrauliksystem	5-0	Hydraulic system	5-0	Système hydraulique	5-0
	<ul style="list-style-type: none"> • Aggregate • Schläuche Fahren (AV) • Schläuche Fahren (K) • Saug- +Leckölleitungen (AV) • Saug- +Leckölleitungen (K) • Lenkung und Kühler • Bremse (AV) • Bremse (K) • Vibration (K) 	<p>5-0.1 5-1.1 5-1.2 5-2.1 5-2.2 2-3.1 5-4.1 5-4.2 5-5.1</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Aggregates • Hoses drive (AV) • Hoses drive (K) • Suction- +Leakage pipe (AV) • Suction- +Leakage pipe (K) • Steering and radiator • Brake (AV) • Brake (K) • Vibration (K) 	<p>5-0.1 5-1.1 5-1.2 5-2.1 5-2.2 2-3.1 5-4.1 5-4.2 5-5.1</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Aggrégats • Flexibles conduite (AV) • Flexibles conduite (K) • Conduité d'asp. + retour (AV) • Conduité d'asp. + retour (K) • Direction et radiateur • Frein (AV) • Frein (K) • Vibration (K) 	<p>5-0.1 5-1.1 5-1.2 5-2.1 5-2.2 2-3.1 5-4.1 5-4.2 5-5.1</p>

	6-0	6-0	6-0
	Elektrosystem	Electric system	Système électrique
	<ul style="list-style-type: none"> • Reversierung • Berieselung, Vibroschaltventil • Motor, Zündschloss • Motor, Batterie • Armaturenbrett • Not-Aus, Bremse 	<ul style="list-style-type: none"> • Reversing • Sprinkler, vibration solenoid • Engine, ignition switch • Engine, battery • Instrument panel • Emergency stop, Brake 	<ul style="list-style-type: none"> • Réversible • Arrosage, Distr.d.com.d.vibr. • Moteur, serrure de contact • Moteur, batterie • Tableau de bord • Arrêt d'urgence, Frein
	6-0.1 6-0.2 6-1.1 6-1.2 6-2.1 6-3.1	6-0.1 6-0.2 6-1.1 6-1.2 6-2.1 6-3.1	6-0.1 6-0.2 6-1.1 6-1.2 6-2.1 6-3.1

	7-0	7-0	7-0
	Spezielles	Special	Spécial
	<ul style="list-style-type: none"> • Selbstklebebilder 	<ul style="list-style-type: none"> • Adhesives 	<ul style="list-style-type: none"> • Auto-collants
	7-0.1	7-0.1	7-0.1

	50-4	50-4	50-4
	Ergänzungsausrüstungen	Optional equipment	Equipements supplémentaires
	<ul style="list-style-type: none"> • Vibroabschaltung hinten • Vibroschaltventil Standard (AV) • Abdeckung • Beleuchtung • Rundumwarnleuchte • Rückfahrwarnsummer • Vibrationsautomatik • Abschliessbarer Tankdeckel • Reversierhebel links • Batterietrennschalter • ROPS • Dach zu ROPS • Abbaupickel • Abbaupickel Hydr.leitungen • Maschine in Linie 	<ul style="list-style-type: none"> • Vibration switching-off • Vibration control v. Stand. (AV) • Cover • Headlights • Rotary warning beacon • Reversing signal • Vibration automatic • Lockable tank cap • Hand throttle left • Battery switch • ROPS • Roof for ROPS • Mechanical pick • Mechanical pick hydr.line • Machine in line 	<ul style="list-style-type: none"> • Déconnecteur de vibration • Distri.d.com.d.vibration (AV) • Couverture • Feu de croisement • Gyrophare • Beep beep de recul • Vibration automatique • Bouchon antivol d'essence • Manette d'accélérateur gauche • Coupe-batterie • ROPS • Toit pour ROPS • Marteau piqueur • Marteau piqueur hydr.cond. • Machine en ligne
	50-4 50-5 61-1 61-3 61-6 61-8 62-1 63-5 65-1 66-4 73-1 73-3 75-3 75-3 91-2	50-4 50-5 61-1 61-3 61-6 61-8 62-1 63-5 65-1 66-4 73-1 73-3 75-3 75-3 91-2	50-4 50-5 61-1 61-3 61-6 61-8 62-1 63-5 65-1 66-4 73-1 73-3 75-3 75-3 91-2

Werkzeuge

Tools

Outils

Hydraulikschemas

Hydraulic schema

Schéma hydraulique

Elektroschema

Electric schema

Schéma électrique

Verbrauchsmaterial

Commodity goods

Matériel d'usage

Anzugsmomente

Starting torque

Couple de démarrage

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

	AV12	AV16	AV20	AV16K
Leergewicht Weight empty Poids à vide	1100 kg	1450 kg	1800 kg	1400 kg
Betriebsgewicht nach CECE Operating weight acc. to CECE Poids en service selon CECE	1300 kg	1650 kg	2000 kg	1600 kg
Linienlast vorn/hinten Static lineat load front/rear Pression linéaire statique av./arr.	7.9 kg/cm	9.2 kg/cm	10.0 kg/cm	9.2 kg/cm
Radlast Wheel load Charge par roue	-	-	-	200 kg
Wenderradius innen Turning radius (innen) Rayon de braquage intérieur	1800 mm	1760 mm	1710 mm	1760 mm
Dieselmotor Diesel engine Moteur diesel	YANMAR 3TNE74-AMM	YANMAR 3TNE74-AMM	YANMAR 3TNE74-AMM	YANMAR 3TNE74-AMM
Leistung DIN 6270 B Power to DIN 6270 B Puissance DIN 6270 B	13.2 kW 18.0 PS	13.2 kW 18.0 PS	13.2 kW 18.0 PS	13.2 kW 18.0 PS
Drehzahl Revolutions Nombre de tours	2400 U/min	2400 U/min	2400 U/min	2400 U/min
Fahrgeschwindigkeit Machine speed Vitesse	0-7 km/h	0-7 km/h	0-7 km/h	0-7 km/h
Steigfähigkeit o/m Vibration Climbing ability with/w.out vibration Rampe avec/sans vibration	30/40 %	30/40 %	30/40 %	30/40 %
Pneudruck Air pression Tire pression	-	-	-	2 bar

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

	AV12	AV16	AV20	AV16K
Lenkeinschlag				
Steering Range				
Angle de braquage	± 34°	± 34°	± 34°	± 34°
Pendelausschlag				
Oscillating Range				
Angle d'oscillation	± 5°	± 5°	± 5°	± 5°
Vibrationsfrequenz				
Vibration frequency				
Fréquence de vibration	57 Hz	57 Hz	57 Hz	57 Hz
Amplitude				
Amplitude				
Amplitude	0.45 mm	0.42 mm	0.40 mm	0.42 mm
Zentrifugalkraft pro Rad				
Centrifugal force per drum				
Force centrifuge par bille	10.0 kN	14.0 kN	14.0 kN	14.0 kN
Zentrifugalkraft pro cm				
Centrifugal force per cm				
Force centrifuge par cm	125 N/cm	155 N/cm	140 N/cm	155 N/cm
Wassertank				
Water tank				
Réservoir d'eau	90 l	90 l	90 l	90 l
Hydraulikoeltank				
Hydraulic oil tank capacity				
Réservoir d'huile hydraulique	35 l	35 l	35 l	35 l
Brennstofftank				
Diesel fuel tank				
Réservoir de carburant	26 l	26 l	26 l	26 l
Motoroelinhalt				
Engine crankcase				
Carter d'huile moteur	2.4 l	2.4 l	2.4 l	2.4 l